



THE Puerto Rico Community Survey

PLACE LABEL
HERE

**This questionnaire is available in either English or Spanish.
Este cuestionario está disponible en español o en inglés.**

To complete the English questionnaire, begin on page 2. To complete the Spanish questionnaire, flip this over and complete the yellow side.

Please complete this form as soon as possible. Place it in the envelope provided and HOLD it for a census representative to return to pick it up.

If you need help or have questions about completing this form, call the number that our census representative has given you.

For more information about the Puerto Rico Community Survey, visit our web site at: <http://www.census.gov/acs>.

Para completar el cuestionario en inglés, comience en la página 2. Para completar el cuestionario en español, vírelo y complete el lado amarillo.

Por favor, complete este cuestionario tan pronto sea posible. Colóquelo en el sobre que se provee y GUÁRDELO hasta que un representante del censo lo venga a recoger.

Si necesita ayuda o tiene preguntas sobre cómo completar este cuestionario, llame al número de teléfono que le ha dado nuestro representante del censo.

Para obtener más información sobre la Encuesta sobre la Comunidad de Puerto Rico, vaya a nuestra página en la Internet: <http://www.census.gov/acs>.

CENSUS USE ONLY

How was this form completed?

☐ English

☐ Spanish



1 What is your name? Please print your name. Include your telephone number, and today's date so we can contact you if there is a question.

Last Name

First Name MI

Area Code + Number

Today's Date

Month Day Year

2 What is your sex? Mark (X) ONE box.

☐ Male ☐ Female

3 What is your age and what is your date of birth? Please report babies as age 0 when the child is less than 1 year old.

Age (in years) Month Day Year of birth

A NOTE: Please answer BOTH Question 4 about Hispanic origin and Question 5 about race. For this survey, Hispanic origins are not races.

4 Are you of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

☐ No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

☐ Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

☐ Yes, Puerto Rican

☐ Yes, Cuban

☐ Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print origin, for example, Argentinean, Colombian, Dominican, Nicaraguan, Salvadoran, Spaniard, and so on. ↴

5 What is your race? Mark (X) one or more boxes.

☐ White

☐ Black or African Am.

☐ American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe. ↴

☐ Asian Indian

☐ Native Hawaiian

☐ Chinese

☐ Guamanian or Chamorro

☐ Filipino

☐ Samoan

☐ Japanese

☐ Other Pacific Islander – Print race, for example, Fijian, Tongan, and so on. ↴

☐ Korean

☐ Other Asian – Print race, for example, Hmong, Laotian, Thai, Pakistani, Cambodian, and so on. ↴

☐ Vietnamese

☐ Some other race – Print race. ↴

6 Where were you born?

☐ In the United States – Print name of state.

☐ Outside the United States – Print Puerto Rico or name of foreign country, or U.S. Virgin Islands, Guam, etc.

7 Are you a citizen of the United States?

☐ Yes, born in Puerto Rico → SKIP to question 9a

☐ Yes, born in a U.S. State, District of Columbia, Guam, the U.S. Virgin Islands, or Northern Marianas

☐ Yes, born abroad of U.S. citizen parent or parents

☐ Yes, U.S. citizen by naturalization – Print year of naturalization ↴

☐ No, not a U.S. citizen

8 When did you come to live in Puerto Rico? Print numbers in boxes.

Year

9 a. At any time IN THE LAST 3 MONTHS, have you attended school or college? Include only nursery or preschool, kindergarten, elementary school, home school, and schooling which leads to a high school diploma or a college degree.

☐ No, have not attended in the last 3 months → SKIP to question 10

☐ Yes, public school, public college

☐ Yes, private school, private college, home school

b. What grade or level were you attending? Mark (X) ONE box.

☐ Nursery school, preschool

☐ Kindergarten

☐ Grade 1 through 12 – Specify grade 1 - 12 ↴

☐ College undergraduate years (freshman to senior)

☐ Graduate or professional school beyond a bachelor's degree (for example: MA or PhD program, or medical or law school)



10 What is the highest degree or level of school you have **COMPLETED**? Mark (X) ONE box. If currently enrolled, mark the previous grade or highest degree received.

NO SCHOOLING COMPLETED

☐ No schooling completed

NURSERY OR PRESCHOOL THROUGH GRADE 12

- ☐ Nursery school
- ☐ Kindergarten
- ☐ Grade 1 through 11 – Specify grade 1 – 11 →

☐ 12th grade – **NO DIPLOMA**

HIGH SCHOOL GRADUATE

- ☐ Regular high school diploma
- ☐ GED or alternative credential

COLLEGE OR SOME COLLEGE

- ☐ Some college credit, but less than 1 year of college credit
- ☐ 1 or more years of college credit, no degree
- ☐ Associate's degree (for example: AA, AS)
- ☐ Bachelor's degree (for example: BA, BS)

AFTER BACHELOR'S DEGREE

- ☐ Master's degree (for example: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)
- ☐ Professional degree beyond a bachelor's degree (for example: MD, DDS, DVM, LLB, JD)
- ☐ Doctorate degree (for example: PhD, EdD)

B Answer question 11 if you have a bachelor's degree or higher. Otherwise, SKIP to question 12.

11 This question focuses on your **BACHELOR'S DEGREE**. Please print below the specific major(s) of any **BACHELOR'S DEGREES** you have received. (For example: chemical engineering, elementary teacher education, organizational psychology)

12 What is your ancestry or ethnic origin?

(For example: Italian, Jamaican, African Am., Cambodian, Cape Verdean, Norwegian, Dominican, French Canadian, Haitian, Korean, Lebanese, Polish, Nigerian, Mexican, Taiwanese, Ukrainian, and so on.)

13 a. Do you speak a language other than English at home?

- ☐ Yes
- ☐ No → SKIP to question 14a

b. What is this language?

For example: Korean, Italian, Spanish, Vietnamese

c. How well do you speak English?

- ☐ Very well
- ☐ Well
- ☐ Not well
- ☐ Not at all

14 a. Did you live at this address 1 year ago?

- ☐ Person is under 1 year old → SKIP to question 16
- ☐ Yes, at this address → SKIP to question 15
- ☐ No, outside Puerto Rico and the United States – Print name of foreign country, or U.S. Virgin Islands, Guam, etc., below; then SKIP to question 15

- ☐ No, at a different address in the United States or Puerto Rico

b. Where did you live 1 year ago?

Address
Development or condominium name
Number and street name

Name of city, town, post office, military installation, or base

Name of municipio in Puerto Rico or U.S. county

Enter Puerto Rico or name of U.S. state

ZIP Code

15 IN THE PAST 12 MONTHS, did you receive benefits from the **Nutritional Assistance Program**? Do NOT include WIC, the School Lunch Program, or assistance from food banks.

- ☐ Yes
- ☐ No

16 Are you **CURRENTLY** covered by any of the following types of health insurance or health coverage plans? Mark "Yes" or "No" for EACH type of coverage in items a – h.

- | | Yes | No |
|---|--------------------------|--------------------------|
| a. Insurance through a current or former employer or union (of yours or another family member) | ☐ | ☐ |
| b. Insurance purchased directly from an insurance company (by you or another family member) | ☐ | ☐ |
| c. Medicare, for people 65 and older, or people with certain disabilities | ☐ | ☐ |
| d. Medicaid, Medical Assistance, or any kind of government-assistance plan for those with low incomes or a disability | ☐ | ☐ |
| e. TRICARE or other military health care | ☐ | ☐ |
| f. VA (including if you have ever used or enrolled for VA health care) | ☐ | ☐ |
| g. Indian Health Service | ☐ | ☐ |
| h. Any other type of health insurance or health coverage plan – Specify ↴ | ☐ | ☐ |

C Answer question 17a if you are covered by health insurance. Otherwise, SKIP to question 18a.

17 a. Is there a monthly premium for this plan? A monthly premium is a fixed amount of money people pay each month to have health coverage. It does not include copays or other expenses such as prescription costs.

- ☐ Yes
- ☐ No → SKIP to question 18a

b. Is the cost of the premium subsidized based on family income?

- ☐ Yes
- ☐ No



- 18 a. Are you deaf or do you have serious difficulty hearing?**

☐ Yes
☐ No

- b. Are you blind or do you have serious difficulty seeing even when wearing glasses?**

☐ Yes
☐ No

D Answer question 19a – c if you are 5 years old or over. Otherwise, SKIP to **J** on page 7 for further instructions; do not answer any more questions.

- 19 a. Because of a physical, mental, or emotional condition, do you have serious difficulty concentrating, remembering, or making decisions?**

☐ Yes
☐ No

- b. Do you have serious difficulty walking or climbing stairs?**

☐ Yes
☐ No

- c. Do you have difficulty dressing or bathing?**

☐ Yes
☐ No

E Answer question 20 if you are 15 years old or over. Otherwise, SKIP to **J** on page 7 for further instructions; do not answer any more questions.

- 20 Because of a physical, mental, or emotional condition, do you have difficulty doing errands alone such as visiting a doctor's office or shopping?**

☐ Yes
☐ No

- 21 What is your marital status?**

☐ Now married
☐ Widowed
☐ Divorced
☐ Separated
☐ Never married → SKIP to **F**

- 22 In the PAST 12 MONTHS did you get –**

	Yes	No
a. Married?	☐	☐
b. Widowed?	☐	☐
c. Divorced?	☐	☐

- 23 In what year did you last get married?**
 Year

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

F Answer question 24 if you are female and 15 – 50 years old. Otherwise, SKIP to question 25a.

- 24 Have you given birth to any children in the past 12 months?**

☐ Yes
☐ No

- 25 a. Do you have any of your own grandchildren under the age of 18 living in this place?**

☐ Yes
☐ No → SKIP to question 26

- b. Are you currently responsible for most of the basic needs of any grandchildren under the age of 18 who live in this place?**

☐ Yes
☐ No → SKIP to question 26

- c. How long have you been responsible for these grandchildren? If you are financially responsible for more than one grandchild, answer the question for the grandchild for whom you have been responsible for the longest period of time.**

☐ Less than 6 months	☐ 3 or 4 years
☐ 6 to 11 months	☐ 5 or more years
☐ 1 or 2 years	

- 26 Have you ever served on active duty in the U.S. Armed Forces, Reserves, or National Guard? Mark (X) ONE box.**

☐ Never served in the military → SKIP to question 29a
☐ Only on active duty for training in the Reserves or National Guard → SKIP to question 28a
☐ Now on active duty
☐ On active duty in the past, but not now

- 27 When did you serve on active duty in the U.S. Armed Forces? Mark (X) a box for EACH period in which you served, even if just for part of the period.**

☐ September 2001 or later
☐ August 1990 to August 2001 (including Persian Gulf War)
☐ May 1975 to July 1990
☐ Vietnam Era (August 1964 to April 1975)
☐ February 1955 to July 1964
☐ Korean War (July 1950 to January 1955)
☐ January 1947 to June 1950
☐ World War II (December 1941 to December 1946)
☐ November 1941 or earlier

- 28 a. Do you have a VA service-connected disability rating?**

☐ Yes (such as 0%, 10%, 20%, ... , 100%)
☐ No → SKIP to question 29a

- b. What is your service-connected disability rating?**

☐ 0 percent
☐ 10 or 20 percent
☐ 30 or 40 percent
☐ 50 or 60 percent
☐ 70 percent or higher



29 a. LAST WEEK, did you work for pay at a job (or business)?

- ☐ Yes → SKIP to question 30
☐ No – Did not work (or retired)

b. LAST WEEK, did you do ANY work for pay, even for as little as one hour?

- ☐ Yes
☐ No → SKIP to question 35a

30 At what location did you work LAST WEEK? *If you worked at more than one location, print where you worked most last week.*

a. Address
Development or condominium name
Number and street name

If the exact address is not known, give a description of the location such as the building name or the nearest street or intersection.

b. Name of city, town, post office, military installation, or base

c. Is the work location inside the limits of that city or town?

- ☐ Yes
☐ No, outside the city/town limits

d. Name of municipio in Puerto Rico or U.S. county

e. Enter Puerto Rico or name of U.S. state or foreign country

f. ZIP Code

31 How did you usually get to work LAST WEEK? *If you usually used more than one method of transportation during the trip, mark (X) the box of the one used for most of the distance.*

- | | |
|---|--|
| ☐ Car, truck, or van | ☐ Motorcycle |
| ☐ Bus or trolley bus | ☐ Bicycle |
| ☐ Carro público | ☐ Walked |
| ☐ Subway or elevated | ☐ Worked at this address → SKIP to question 39a |
| ☐ Railroad | ☐ Other method |
| ☐ Ferryboat | |
| ☐ Taxicab | |

G Answer question 32 if you marked "Car, truck, or van" in question 31. Otherwise, SKIP to question 33.

32 How many people, including yourself, usually rode to work in the car, truck, or van LAST WEEK?

Person(s)

33 What time did you usually leave this address to go to work LAST WEEK?

Hour Minute

 :

- ☐ a.m.
☐ p.m.

34 How many minutes did it usually take you to get from this address to work LAST WEEK?

Minutes

H Answer questions 35 – 38 if you did NOT work last week. Otherwise, SKIP to question 39a.

35 a. LAST WEEK, were you on layoff from a job?

- ☐ Yes → SKIP to question 35c
☐ No

b. LAST WEEK, were you TEMPORARILY absent from a job or business?

- ☐ Yes, on vacation, temporary illness, maternity leave, other family/personal reasons, bad weather, etc. → SKIP to question 38
☐ No → SKIP to question 36

c. Have you been informed that you will be recalled to work within the next 6 months OR been given a date to return to work?

- ☐ Yes → SKIP to question 37
☐ No

36 During the LAST 4 WEEKS, have you been ACTIVELY looking for work?

- ☐ Yes
☐ No → SKIP to question 38

37 LAST WEEK, could you have started a job if offered one, or returned to work if recalled?

- ☐ Yes, could have gone to work
☐ No, because of own temporary illness
☐ No, because of all other reasons (in school, etc.)

38 When did you last work, even for a few days?

- ☐ Within the past 12 months
☐ 1 to 5 years ago → SKIP to **I**
☐ Over 5 years ago or never worked → SKIP to question 47

39 a. During the PAST 12 MONTHS (52 weeks), did you work 50 or more weeks? Count paid time off as work.

- ☐ Yes → SKIP to question 40
☐ No

b. How many weeks DID you work, even for a few hours, including paid vacation, paid sick leave, and military service?

- ☐ 50 to 52 weeks
☐ 48 to 49 weeks
☐ 40 to 47 weeks
☐ 27 to 39 weeks
☐ 14 to 26 weeks
☐ 13 weeks or less

40 During the PAST 12 MONTHS, in the WEEKS WORKED, how many hours did you usually work each WEEK?

Usual hours worked each WEEK



1

J Thank you very much for your participation.

Place the questionnaire in the envelope and HOLD for your Census Bureau Representative to pick up.

The Census Bureau estimates that this form will take about 25 minutes to complete, including the time for reviewing the instructions and answers. Send comments regarding this burden estimate, including suggestions for reducing this burden, to: Paperwork Reduction Project 0607-0810, U.S. Census Bureau, 4600 Silver Hill Road, AMSD-3K138, Washington, DC 20233. You may email comments to Paperwork@census.gov; use "Paperwork Project 0607-0810" as the subject.

Respondents are not required to respond to any information collection unless it displays a valid approval number from the Office of Management and Budget. This 8-digit number appears in the bottom right on the front cover of this form.



CENSUS USE ONLY

1. Who answered the questions on this form? *Mark (X) one box.*

- ☐ Sample resident
- ☐ Proxy respondent
- ☐ SSS individual
- ☐ A combination of sources
- ☐ Don't know

2. How were the questions on this form completed? *Mark (X) one box.*

- ☐ By self-response
- ☐ By personal interview - *Specify reason* ➤

3. Were administrative records used to complete any of the questions on this form?
Mark (X) one box.

- ☐ **No**
- ☐ **Yes, Some** administrative record information was used
- ☐ **Yes, All** responses were obtained from administrative record information
- ☐ Don't know

Final Outcome Codes Mark (X) ONE of the codes below to indicate the final outcome of the case. If code 219 or 243 is marked, explain reason in the space provided.		Reason (code 219 or 243):
Interview	Noninterview	
☐ 201 ☐ 203	☐ 213 ☐ 214 ☐ 215 ☐ 217 ☐ 218 ☐ 219 ☐ 233 ☐ 241	
Out of scope ➡	☐ 243	
Other – <i>Specify</i> ➡	☐ ____	

I have reviewed the questionnaire for completeness.

FR's name

FR's code

Date of interview



CENSUS USE ONLY

1. ¿Quién contestó las preguntas de este cuestionario? Marque (x) una casilla.

- ☐ Residente en la muestra
- ☐ Individuo con poder o autorización para responder en nombre del residente en la muestra
- ☐ Individuo con clasificación de empleado especial juramentado
- ☐ Una combinación de fuentes
- ☐ No sabe

2. ¿Cómo se completaron las preguntas de este cuestionario? Marque (x) una casilla.

- ☐ Por auto-respuesta
- ☐ Por medio de una entrevista en persona – Especifique la razón ➤

3. ¿Se usaron registros administrativos para completar cualquiera de las preguntas de este cuestionario? Marque (x) una casilla.

- ☐ No
- ☐ Sí, se usó alguna información de registros administrativos para completar este cuestionario
- ☐ Sí, todas las respuestas de este cuestionario se obtuvieron de información de registros administrativos
- ☐ No sabe

Códigos de Resultado Final Marque (x) UNO de los códigos a continuación para indicar el resultado final del caso. Si marcó el código 219 ó 243, explique la razón en el espacio a continuación.		Razón (código 219 ó 243):
Interview	Noninterview	
☐ 201 ☐ 203	☐ 213 ☐ 214 ☐ 215 ☐ 217 ☐ 218 ☐ 219 ☐ 233 ☐ 241	
Fuera de la muestra ➡	☐ 243	
Otra, especifique ➡	☐ ____	

I have reviewed the questionnaire for completeness.

FR's name

FR's code

Date of interview

/

/



J Muchas gracias por su participación.

Coloque el cuestionario en el sobre y GUÁRDELO hasta que su Representante del Negociado del Censo lo recoja.

El Negociado del Censo estima que le tomará 25 minutos completar este cuestionario, incluyendo el tiempo para repasar las instrucciones y respuestas. Los comentarios sobre el estimado del tiempo, incluyendo sugerencias para reducir el tiempo que toma, deben dirigirse a: Paperwork Reduction Project 0607-0810, U.S. Census Bureau, 4600 Silver Hill Road, AMSD-3K138, Washington, DC 20233. Puede enviar sus comentarios por correo electrónico a Paperwork@census.gov: escriba "Paperwork Project 0607-0810" en el espacio para el tema.

No se requiere que las personas respondan a ninguna recopilación de información a menos que ésta tenga un número válido aprobado de la Oficina de Administración y Presupuesto. Este número de 8 dígitos se encuentra en la parte inferior derecha de la cubierta de este cuestionario.



I Conteste las preguntas 41 – 46 sólo si usted trabajó durante los últimos 5 años. De lo contrario, PASE a la pregunta 47.

41-46 ACTIVIDAD DE TRABAJO ACTUAL O LA MÁS RECIENTE

Describe en forma clara la actividad principal en su empleo o negocio la semana pasada. Si usted tenía más de un empleo, describa el empleo en el cual trabajó más horas. Si no tenía empleo la semana pasada, dé la información correspondiente a su empleo o negocio más reciente.

41 ¿Era usted –
Marque (X) UNA casilla.

- ☐ empleado(a) de una empresa o un negocio PRIVADO CON FINES DE LUCRO o de un individuo por paga, por salario o comisiones?
- ☐ empleado(a) de una organización PRIVADA SIN FINES DE LUCRO exenta de impuestos, o de una organización de caridad?
- ☐ empleado(a) del GOBIERNO local (ciudad, condado, municipio, etc.)?
- ☐ empleado(a) del GOBIERNO estatal?
- ☐ empleado(a) del GOBIERNO federal?
- ☐ empleado(a) POR CUENTA PROPIA en su negocio, práctica profesional o finca NO INCORPORADA?
- ☐ empleado(a) POR CUENTA PROPIA en su negocio, práctica profesional o finca INCORPORADA?
- ☐ trabajador SIN PAGA en un negocio o finca de la familia?

42 ¿Para quién trabajaba usted?
Si está ahora en servicio activo en las Fuerzas Armadas, marque (X) esta casilla → ☐
y escriba en letra de molde el nombre de la rama de las Fuerzas Armadas.

Nombre de la compañía, negocio u otro patrono

43 ¿Qué tipo de negocio o industria era éste(a)? Describa la actividad en el lugar de empleo, (Por ejemplo: hospital, publicación de periódicos, casa de ventas por catálogo, manufactura de motores de automóviles, banco)

44 ¿Es éste(a) principalmente de –
Marque (X) UNA casilla.

- ☐ manufactura?
- ☐ comercio al por mayor?
- ☐ comercio al detal?
- ☐ otro (agricultura, construcción, servicio, gobierno, etc.)?

45 ¿Qué tipo de trabajo hacía usted? (Por ejemplo: enfermera graduada, gerente de personal, supervisor del departamento de encargos, secretaria, contable)

46 ¿Cuáles eran sus actividades o responsabilidades más importantes?
(Por ejemplo: cuidar pacientes, dirigir políticas de contratación, supervisar personal del departamento de encargos, escribir en computadora y archivar, reconciliar registros financieros)

47 INGRESO EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES

Marque (X) la casilla "Sí" por cada tipo de ingreso que recibió y anote el mejor estimado de la CANTIDAD TOTAL recibida durante los ÚLTIMOS 12 MESES. (NOTA: Los "últimos 12 meses" es el período desde la fecha de hoy hace un año hasta hoy.)

Marque (X) la casilla "No" para mostrar los tipos de ingresos NO recibidos.

Si el ingreso neto fue una pérdida, marque la casilla "Pérdida" a la derecha de la cantidad en dólares.

Para ingreso recibido en conjunto, sólo informe la parte que le corresponde a usted.

a. ¿Recibió usted jornales, salarios, comisiones, bonos o propinas en los PASADOS 12 MESES?

☐ Sí → ¿Cuál fue la cantidad de todos los empleos antes de aplicarse las deducciones por impuestos, bonos, cuotas u otras cosas?
Cantidad total – Dólares

☐ No

b. ¿Tuvo usted algún ingreso de empleo por cuenta propia en su negocio no agrícola o finca comercial, ya sea como propietario(a) único(a) o en sociedad en los PASADOS 12 MESES?

☐ Sí → ¿Cuál fue el ingreso neto después de descontar los gastos de negocio?

Cantidad total – Dólares

Pérdida

☐ No

c. ¿Recibió usted intereses, dividendos, ingreso neto por rentas, ingreso por derechos de autor, o ingreso por herencias y fideicomisos en los PASADOS 12 MESES? Informe cantidades acreditadas a una cuenta aunque sean pequeñas.

☐ Sí → ¿Cuál fue la cantidad?
Cantidad total – Dólares

Pérdida

☐ No

d. ¿Recibió usted algún ingreso de Seguro Social o ingreso de retiro para personal de los ferrocarriles en los PASADOS 12 MESES?

☐ Sí → ¿Cuál fue la cantidad?
Cantidad total – Dólares

☐ No

e. ¿Recibió usted algún ingreso de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) en los PASADOS 12 MESES?

☐ Sí → ¿Cuál fue la cantidad?
Cantidad total – Dólares

☐ No

f. ¿Recibió usted algún pago de asistencia o bienestar público (welfare) de la oficina de bienestar estatal o local en los PASADOS 12 MESES?

☐ Sí → ¿Cuál fue la cantidad?
Cantidad total – Dólares

☐ No

g. ¿Recibió usted alguna pensión por retiro, pensión para viudos(as) y dependientes de fallecidos, o pensión por incapacidad en los PASADOS 12 MESES? NO incluya Seguro Social.

☐ Sí → ¿Cuál fue la cantidad?
Cantidad total – Dólares

☐ No

h. ¿Tuvo usted alguna otra fuente de ingreso recibido regularmente, tal como pagos de la Administración de Veteranos (VA), compensación por desempleo, pensión para hijos menores, pensión alimenticia, o pensión de su ex pareja en los PASADOS 12 MESES? NO incluya pagos de mayor cantidad recibidos una sola vez, tal como dinero de una herencia o de la venta de una casa.

☐ Sí → ¿Cuál fue la cantidad?
Cantidad total – Dólares

☐ No

48 ¿Cuál fue su ingreso total en los PASADOS 12 MESES? Sume las cantidades anotadas en las preguntas 47a–47h; reste cualquier pérdida. Si el ingreso neto fue una pérdida, anote la cantidad y marque (X) la casilla "Pérdida" al lado de la cantidad.

Cantidad total – Dólares

Ninguno

☐ ó

Pérdida



29 a. LA SEMANA PASADA, ¿hizo usted algún trabajo por paga en un empleo (o negocio)?

☐ Sí → PASE a la pregunta 30

☐ No – No trabajó (o está retirado(a))

b. LA SEMANA PASADA, ¿hizo usted CUALQUIER trabajo por paga, incluso aunque fuese por una hora?

☐ Sí

☐ No → PASE a la pregunta 35a

30 ¿En qué lugar trabajó usted LA SEMANA PASADA? Si trabajó en más de un lugar, escriba en letra de molde la dirección donde usted trabajó la mayor parte de la semana.

a. Dirección
Nombre de urbanización o condominio
Número y nombre de la calle

Si no sabe la dirección exacta, dé una descripción de la localización, tal como el nombre del edificio o la calle o intersección más cercana.

b. Nombre de la ciudad, pueblo, oficina de correos, instalación o base militar

c. ¿Está localizado el lugar de trabajo dentro de los límites de esa ciudad o pueblo?

☐ Sí

☐ No, fuera de los límites de la ciudad/pueblo

d. Nombre del municipio en Puerto Rico o condado de los Estados Unidos

e. Anote Puerto Rico o nombre del estado de los Estados Unidos o país extranjero

f. Código Postal

31 ¿Cómo llegó usualmente usted al trabajo LA SEMANA PASADA? Si usualmente utilizó más de un medio de transportación durante el viaje, marque (X) la casilla correspondiente al que utilizó por más distancia.

- ☐ Automóvil, camión o van
- ☐ Autobús o trolebús
- ☐ Carro público
- ☐ Tren urbano
- ☐ Ferrocarril
- ☐ Lancha (ferry)
- ☐ Taxi
- ☐ Motora
- ☐ Bicicleta
- ☐ Caminó
- ☐ Trabajó en esta dirección → PASE a la pregunta 39a
- ☐ Otro método

G Conteste la pregunta 32 si marcó "Automóvil, camión o van" en la pregunta 31. De lo contrario, PASE a la pregunta 33.

32 ¿Cuántas personas, incluyéndolo(a) a usted, usualmente viajaron al trabajo en el automóvil, camión o van LA SEMANA PASADA?

Persona(s)

33 ¿A qué hora usualmente salía usted de esta dirección para ir al trabajo LA SEMANA PASADA?

Hora Minutos

:

☐ a.m.

☐ p.m.

34 ¿Cuántos minutos le tomó a usted usualmente ir de esta dirección al trabajo LA SEMANA PASADA?

Minutos

H Conteste las preguntas 35 – 38 si usted NO trabajó la semana pasada. De lo contrario, PASE a la pregunta 39a.

35 a. LA SEMANA PASADA, ¿estuvo usted suspendido(a) (on layoff) o en cesantía de un empleo?

☐ Sí → PASE a la pregunta 35c

☐ No

b. LA SEMANA PASADA, ¿estuvo usted ausente TEMPORERAMENTE de su empleo o negocio?

☐ Sí, de vacaciones, enfermedad temporera, licencia por maternidad, otras razones personales o relacionadas con la familia, mal tiempo, etc. → PASE a la pregunta 38

☐ No → PASE a la pregunta 36

c. ¿Se le ha informado a usted que será llamado(a) de nuevo a trabajar dentro de los próximos 6 meses O se le ha dado una fecha para regresar al trabajo?

☐ Sí → PASE a la pregunta 37

☐ No

36 Durante las ÚLTIMAS 4 SEMANAS, ¿ha estado usted buscando trabajo ACTIVAMENTE?

☐ Sí

☐ No → PASE a la pregunta 38

37 LA SEMANA PASADA, ¿hubiera podido usted comenzar un empleo si se le hubiera ofrecido uno, o hubiera podido regresar al trabajo si se le hubiera llamado de nuevo?

☐ Sí, hubiera podido ir a trabajar

☐ No, debido a una enfermedad temporera propia

☐ No, debido a otras razones (en la escuela, etc.)

38 ¿Cuándo trabajó usted por última vez, aunque fuera por unos pocos días?

☐ En los últimos 12 meses

☐ Hace 1 a 5 años → PASE a la sección I

☐ Hace más de 5 años o nunca trabajó → PASE a la pregunta 47

39 a. ¿Durante los ÚLTIMOS 12 MESES (52 semanas), ¿trabajó usted 50 semanas o más? Incluya tiempo libre pagado como trabajo.

☐ Sí → PASE a la pregunta 40

☐ No

b. ¿Cuántas semanas trabajó usted aunque fuera unas cuantas horas, incluso vacaciones pagadas, licencia por enfermedad pagada y servicio militar?

☐ 50 a 52 semanas

☐ 48 a 49 semanas

☐ 40 a 47 semanas

☐ 27 a 39 semanas

☐ 14 a 26 semanas

☐ 13 semanas o menos

40 En las SEMANAS TRABAJADAS durante los ÚLTIMOS 12 MESES, ¿cuántas horas trabajó usualmente usted cada SEMANA?

Horas usualmente trabajadas cada SEMANA



- 18
- a. ¿Es usted sordo(a) o tiene una dificultad seria para oír?
- ☐ Sí
- ☐ No

- b. ¿Es usted ciego(a) o tiene una dificultad seria para ver aunque lleve puestos espejuelos o lentes?
- ☐ Sí
- ☐ No

D

Conteste las preguntas 19a – c si usted tiene 5 años de edad o más. De lo contrario, PASE a la sección J en la página 7 para instrucciones adicionales; no conteste más preguntas.

- 19
- a. Debido a una condición física, mental o emocional, ¿tiene usted una dificultad seria para concentrarse, recordar o tomar decisiones?
- ☐ Sí
- ☐ No

- b. ¿Tiene usted una dificultad seria para caminar o subir las escaleras?
- ☐ Sí
- ☐ No

- c. ¿Tiene usted dificultad para vestirse o bañarse?
- ☐ Sí
- ☐ No

E

Conteste la pregunta 20 si usted tiene 15 años de edad o más. De lo contrario, PASE a la sección J en la página 7 para instrucciones adicionales; no conteste más preguntas.

- 20
- Debido a una condición física, mental o emocional, ¿tiene usted dificultad para hacer diligencias solo(a), tal como ir al consultorio de un médico o ir de compras?
- ☐ Sí
- ☐ No

- 21
- ¿Cuál es su estado civil?
- ☐ Casado(a) actualmente
- ☐ Viudo(a)
- ☐ Divorciado(a)
- ☐ Separado(a)
- ☐ Nunca se ha casado → PASE a la sección F

- 22
- En los PASADOS 12 MESES, ¿usted –
- Sí

No
- a. se casó?
- ☐
- ☐
- b. enviudó?
- ☐
- ☐
- c. se divorció?
- ☐
- ☐

- 23
- ¿En qué año se casó usted la última vez?
- Año
-

F

Conteste la pregunta 24 si usted es del sexo femenino y tiene de 15 a 50 años de edad. De lo contrario, PASE a la pregunta 25a.

- 24
- ¿Ha dado a luz usted en los últimos 12 meses?
- ☐ Sí
- ☐ No

- 25
- a. ¿Tiene usted algún nieto menor de 18 años que viva en este lugar?
- ☐ Sí
- ☐ No → PASE a la pregunta 26

- b. ¿Es usted actualmente responsable de la mayoría de las necesidades básicas de algunos de sus nietos menores de 18 años que viven en este lugar?
- ☐ Sí
- ☐ No → PASE a la pregunta 26

- c. ¿Cuánto tiempo hace que usted es responsable de este(os) nieto(s)? Si usted es responsable económicamente de más de un nieto, conteste la pregunta para el nieto del cual haya sido responsable por más tiempo.
- ☐ Menos de 6 meses

☐ 3 ó 4 años
- ☐ 6 a 11 meses

☐ 5 años o más
- ☐ 1 ó 2 años

- 26
- ¿Ha estado usted alguna vez en el servicio militar activo en las Fuerzas Armadas, la Reserva Militar o la Guardia Nacional de los Estados Unidos? Marque (X) UNA casilla.
- ☐ Nunca estuvo en el servicio militar → PASE a la pregunta 29a
- ☐ Servicio activo solamente para entrenamiento de la Reserva Militar o la Guardia Nacional → PASE a la pregunta 28a
- ☐ En servicio activo ahora
- ☐ En servicio activo en el pasado, pero no ahora

- 27
- ¿Cuándo estuvo usted en servicio militar activo en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos? Marque (X) una casilla para CADA período durante el cual usted estuvo en servicio militar, aunque fuera sólo por parte del período.
- ☐ Septiembre del 2001 ó después
- ☐ Agosto del 1990 a agosto del 2001 (incluyendo la Guerra del Golfo Pérsico)
- ☐ Mayo del 1975 a julio del 1990
- ☐ Época de Vietnam (agosto del 1964 a abril del 1975)
- ☐ Febrero del 1955 a julio del 1964
- ☐ Guerra de Corea (julio del 1950 a enero del 1955)
- ☐ Enero del 1947 a junio del 1950
- ☐ Segunda Guerra Mundial (diciembre del 1941 a diciembre del 1946)
- ☐ Noviembre del 1941 ó antes

- 28
- a. ¿Tiene usted una clasificación de incapacidad de la VA relacionada con el servicio?
- ☐ Sí (tal como 0%, 10%, 20%, ... 100%)
- ☐ No → PASE a la pregunta 29a

- b. ¿Qué por ciento de incapacidad relacionada con el servicio militar tiene usted?
- ☐ 0 por ciento
- ☐ 10 ó 20 por ciento
- ☐ 30 ó 40 por ciento
- ☐ 50 ó 60 por ciento
- ☐ 70 por ciento o más



10 ¿Cuál es el título o nivel escolar más alto que usted ha COMPLETADO? Marque (X) UNA casilla. Si está matriculado(a) actualmente, marque el grado escolar anterior o el título más alto recibido.

NO HA COMPLETADO NINGÚN GRADO

☐ No ha completado ningún grado

PRE-ESCOLAR O PRE-KINDER HASTA GRADO 12

- ☐ Pre-escolar o pre-kinder
- ☐ Kindergarten
- ☐ Grado 1 al 11 – Especifique grado 1-11

☐ Grado 12, SIN DIPLOMA

GRADUADO(A) DE ESCUELA SUPERIOR

- ☐ Diploma de escuela superior
- ☐ GED o examen equivalente

UNIVERSIDAD O ALGUNOS CRÉDITOS UNIVERSITARIOS

- ☐ Algunos créditos universitarios, pero menos de 1 año de créditos universitarios
- ☐ 1 año o más de créditos universitarios, sin título
- ☐ Título asociado universitario (por ejemplo: AA, AS)
- ☐ Título de bachillerato universitario (por ejemplo: BA, BS)

DESPUÉS DEL TÍTULO DE BACHILLERATO UNIVERSITARIO

- ☐ Título de maestría (por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)
- ☐ Título profesional más allá de un título de bachillerato universitario (por ejemplo: MD, DDS, DVM, LLB, JD)
- ☐ Título de doctorado (por ejemplo: PhD, EdD)

B Conteste la pregunta 11 si tiene un título de bachillerato universitario o más alto. De lo contrario, PASE a la pregunta 12.

11 Esta pregunta se enfoca en su TÍTULO DE BACHILLERATO UNIVERSITARIO. Por favor, escriba en letra de molde el título específico de la concentración de estudio de cualquier TÍTULO DE BACHILLERATO UNIVERSITARIO específico(s) que usted recibió. (Por ejemplo: ingeniería química, enseñanza de educación primaria, o psicología organizacional)

12 ¿Cuál es su ascendencia u origen étnico?

(Por ejemplo: italiana, jamaicana, africana americana, camboyana, de Cabo Verde, noruega, dominicana, franco-canadiense, haitiana, coreana, libanesa, polaca, nigeriana, mexicana, taiwanesa, ucraniana, entre otras.)

13 a. En su hogar, ¿habla usted un idioma que no sea inglés?

- ☐ Sí
- ☐ No → PASE a la pregunta 14a

b. ¿Qué idioma es ese?

Por ejemplo: coreano, italiano, español, vietnamés

c. ¿Cuán bien habla usted el inglés?

- ☐ Muy bien
- ☐ Bien
- ☐ No bien
- ☐ No habla inglés

14 a. ¿Vivía usted en esta dirección hace 1 año?

- ☐ Persona es menor de 1 año de edad → PASE a la pregunta 16
- ☐ Sí, en esta dirección → PASE a la pregunta 15
- ☐ No, fuera de Puerto Rico y los Estados Unidos – Escriba en letra de molde continuación el nombre del país extranjero o las Islas Vírgenes de los EE.UU., Guam, etc.; luego PASE a la pregunta 15

- ☐ No, en una dirección diferente en los Estados Unidos o Puerto Rico

b. ¿Dónde vivía usted hace 1 año?

Dirección
Nombre de urbanización o condominio
Número y nombre de la calle

Nombre de la ciudad, pueblo, oficina de correos, instalación o base militar

Nombre del municipio en Puerto Rico o condado de los Estados Unidos

Anote Puerto Rico o el nombre del estado de los Estados Unidos

Código Postal

15 EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿recibió usted beneficios del gobierno por medio del Programa de Asistencia Nutricional? NO incluya WIC, ni el Programa de Almuerzos Escolares, ni ayuda de bancos de alimentos.

- ☐ Sí
- ☐ No

16 ¿Tiene usted cobertura ACTUALMENTE de cualquiera de los siguientes planes de seguro de salud? Marque “Sí” o “No” para CADA tipo de cobertura en las respuestas a-h.

- | | Sí | No |
|---|--------------------------|--------------------------|
| a. Seguro a través de su patrono o sindicato (unión), actual o previo, (de usted o de cualquier otro miembro de la familia) | ☐ | ☐ |
| b. Seguro adquirido directamente de una compañía de seguro (por usted o por cualquier otro miembro de la familia) | ☐ | ☐ |
| c. Medicare, para personas que tienen 65 años o más, o personas con ciertos impedimentos | ☐ | ☐ |
| d. Medicaid, Medical Assistance, la Reforma de Salud o cualquier otro tipo de plan de asistencia gubernamental para esas personas con un ingreso bajo o incapacidad | ☐ | ☐ |
| e. TRICARE o cualquier otro seguro médico militar | ☐ | ☐ |
| f. Administración de Veteranos (VA) (incluye si usted alguna vez haya usado o se haya registrado en el sistema de cuidado médico de la VA) | ☐ | ☐ |
| g. Servicio de Salud Indio (Indian Health Service) | ☐ | ☐ |
| h. Cualquier otro tipo de seguro o plan médico – Especifique ↴ | ☐ | ☐ |

C Conteste la pregunta 17a si usted está cubierto por algún plan médico de salud. De lo contrario(a), PASE a la pregunta 18a.

17 a. ¿Tiene este plan un pago mensual? Un pago mensual es una cantidad fija de dinero que se paga todos los meses por la cobertura de salud. No incluye los copagos u otros gastos, tales como los costos de las medicinas recetadas.

- ☐ Sí
- ☐ No → PASE a la pregunta 18a

b. ¿Está subsidiada el pago mensual debido al ingreso de la familia?

- ☐ Sí
- ☐ No



1 ¿Cuál es su nombre? *Por favor, escriba su nombre en letra de molde. Incluya su número de teléfono y la fecha de hoy para que podamos comunicarnos con usted si tenemos alguna pregunta.*

Apellido

Nombre

Inicial

Código de área y número de teléfono

–

Fecha

Mes

Día

Año

2 ¿Cuál es su sexo? *Marque (x) UNA casilla.*

☐ Masculino

☐ Femenino

3 ¿Cuál es su edad y su fecha de nacimiento? *Por favor, escriba 0 para los bebés que tengan menos de 1 año de edad.*

Escriba los números en las casillas.

Edad (en años)

Mes

Día

Año de nacimiento

A **NOTA:** Por favor, conteste la Pregunta 4 sobre origen hispano Y la Pregunta 5 sobre raza. Para esta encuesta, origen hispano no es una raza.

4 ¿Es usted de origen hispano, latino o español?

☐ **No**, no es de origen hispano, latino o español

☐ Sí, mexicano, mexicano americano, chicano

☐ Sí, puertorriqueño

☐ Sí, cubano

☐ Sí, otro origen hispano, latino o español – *Escriba el origen en letra de molde, por ejemplo, argentino, colombiano, dominicano, nicaragüense, salvadoreño, español, etc.*

5 ¿Cuál es su raza? *Marque (x) una o más casillas.*

☐ Blanca

☐ Negra o africana americana

☐ India americana o nativa de Alaska – *Escriba en letra de molde el nombre de la tribu en la cual está inscrito(a) o la tribu principal.*

- ☐ India asiática
- ☐ China
- ☐ Filipina
- ☐ Japonesa
- ☐ Coreana
- ☐ Vietnamita
- ☐ Otra asiática – *Escriba la raza en letra de molde, por ejemplo, hmong, laosiana, tailandesa, paquistaní, camboyana, etc.*
-

☐ Nativa de Hawaii

☐ Guameña o Chamorro

☐ Samoana

☐ Otra de las islas del Pacífico – *Escriba la raza en letra de molde, por ejemplo, fijiana, tongana, etc.*

☐ *Alguna otra raza – Escriba la raza en letra de molde.*

6 ¿Dónde nació usted?

☐ En los Estados Unidos – *Escriba en letra de molde el nombre del estado.*

☐ Fuera de los Estados Unidos – *Escriba en letra de molde Puerto Rico o el nombre del país extranjero, o de las Islas Vírgenes de los EE.UU., Guam, etc.*

7 ¿Es usted ciudadano(a) de los Estados Unidos?

☐ Sí, nació en Puerto Rico → *PASE a la pregunta 9a*

☐ Sí, nació en los Estados Unidos, el Distrito de Columbia, Guam, las Islas Vírgenes de los Estados Unidos o las Islas Marianas del Norte

☐ Sí, nació en el extranjero de padre o madre que es ciudadano(a) de los EE.UU.

☐ Sí, es ciudadano(a) de los Estados Unidos por naturalización. *Escriba el año de naturalización*

☐ No, no es ciudadano(a) de los Estados Unidos

8 ¿Cuándo vino usted a vivir a Puerto Rico? *Escriba los números en las casillas.*

Año

9 a. En cualquier momento DURANTE LOS ÚLTIMOS 3 MESES, ¿ha estudiado usted en una escuela o universidad? *Incluya sólo pre-escolar o pre-kinder, kindergarten, escuela elemental, enseñanza en el hogar y escuela que conduce a un diploma de escuela superior o un título universitario.*

☐ No, no ha estudiado durante los últimos 3 meses → *PASE a la pregunta 10*

☐ Escuela o universidad pública

☐ Escuela o universidad privada o enseñanza en el hogar (home school)

b. ¿A qué grado o nivel escolar asistía usted? *Marque (x) UNA casilla.*

☐ Pre-escolar o pre-kinder

☐ Kindergarten

☐ Grado 1 al 12 – *Especifique grado 1-12*

☐ Estudios universitarios al nivel de bachillerato (*freshman* a *senior*)

☐ Escuela graduada o profesional más allá de un bachillerato universitario (por ejemplo, un programa de Maestría o Doctorado o una escuela de medicina o leyes)





LA Encuesta sobre la Comunidad de Puerto Rico

**This questionnaire is available in either English or Spanish.
Este cuestionario está disponible en español o en inglés.**

To complete the Spanish questionnaire, begin on page 2. To complete the English questionnaire, flip this over and complete the purple side.

Please complete this form as soon as possible. Place it in the envelope provided and HOLD it for a census representative to return to pick it up.

If you need help or have questions about completing this form, call the number that our census representative has given you.

For more information about the American Community Survey, visit our web site at:
<http://www.census.gov/acs>.

Para completar el cuestionario en español, comience en la página 2. Para completar el cuestionario en inglés, vírelo y complete el lado lila.

Por favor, complete este cuestionario tan pronto sea posible. Colóquelo en el sobre que se provee y GUÁRDELO hasta que un representante del censo lo venga a recoger.

Si necesita ayuda o tiene preguntas sobre cómo completar este cuestionario, llame al número de teléfono que le ha dado nuestro representante del censo.

Para obtener más información sobre la Encuesta sobre la Comunidad de Puerto Rico, vaya a nuestra página en la Internet: <http://www.census.gov/acs>.

